

# Journals

No. 211

Friday, June 21, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 211

Le vendredi 21 juin 2002

10 heures

---

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-58, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate later today on the motion for second reading of Bill C-292, An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife), all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, September 18, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-58, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Graham (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-58, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat plus tard aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-292, Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages), toutes questions nécessaires pour disposer de cette motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Graham (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-58, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Szabo (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Document entitled “Report to Parliament on Canada's participation during 2000 in the Regional Development Banks”. — Sessional Paper No. 8525-371-46.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — This House affirms that Alexander Graham Bell of Brantford, Ontario and Baddeck, Nova Scotia is the inventor of the telephone.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), one concerning pornography (No. 371-0881);

— by Mr. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia), one concerning pornography (No. 371-0882);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning pornography (No. 371-0883);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 371-0884);

— by Mr. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), two concerning the Canada Post Corporation (Nos. 371-0885 and 371-0886);

— by Mr. Cardin (Sherbrooke), one concerning the Employment Insurance program (No. 371-0887);

— by Mr. Reed (Halton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0888) and one concerning pornography (No. 371-0889).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Graham (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-58, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Szabo (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport au Parlement sur la participation du Canada aux Banques régionales de développement en 2000 ». — Document parlementaire n° 8525-371-46.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — La Chambre des communes affirme qu'Alexander Graham Bell de Brantford (Ontario) et de Baddeck (Nouvelle-Écosse) est l'inventeur du téléphone.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), une au sujet de la pornographie (n° 371-0881);

— par M. Harvard (Charleswood St. James—Assiniboia), une au sujet de la pornographie (n° 371-0882);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet de la pornographie (n° 371-0883);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 371-0884);

— par M. Bryden (Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot), deux au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0885 et 371-0886);

— par M. Cardin (Sherbrooke), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 371-0887);

— par M. Reed (Halton), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 371-0888) et une au sujet de la pornographie (n° 371-0889).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Graham (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-58, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Hanger (Calgary Northeast), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-58, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Canada Pension Plan Investment Board Act, since the Bill fails to address the current situation whereby changes to the Canada Pension Plan can be considered by this House before the required report of the Chief Actuary of Canada is tabled, a situation that diminishes the ability of the House to competently perform its legislative role.”.

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, September 18, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:00 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), seconded by Mr. McNally (Dewdney—Alouette), — That Bill C-292, An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, September 18, 2002, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Saada (Brossard—La Prairie), concerning pornography (No. 371-0890).

#### ADJOURNMENT

At 1:21 p.m., the Speaker adjourned the House until Wednesday, September 18, 2002, at 2:00 p.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-58, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, étant donné que le projet de loi ne tient pas compte de la situation actuelle en vertu de laquelle les modifications apportées au Régime de pensions du Canada peuvent être examinées par la Chambre avant le dépôt du rapport devant être préparé par l'actuaire en chef du Canada, d'où la capacité réduite de la Chambre de bien s'acquitter de son rôle législatif. ».

Il s'élève un débat.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 heures, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), appuyée par M. McNally (Dewdney—Alouette), — Que le projet de loi C-292, Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Saada (Brossard—La Prairie), au sujet de la pornographie (n° 371-0890).

#### AJOURNEMENT

À 13 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'au mercredi 18 septembre 2002, à 14 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.